TOSTERÖ

Design and Quality
IKEA of Sweden

English

TOSTERÖ cover is waterproof and protects your parasol from rain, sun, dirt, dust and pollen when not in use. Protecting your parasol with a waterproof cover is an easy and effective way to keep it looking fresh and new for longer.

HOW TO USE

Note! The cover is not reversible. The glossy side must always face inwards, towards the parasol. We recommend that you close the parasol when not in use and put the cover on. If the parasol is wet or moist, be sure to dry it before putting the cover on. During the off-season, store the covered parasol in a cool dry place indoors.

CARE INSTRUCTIONS

To clean the bag from dust and dirt, spray it with cold water (30°C) from a garden hose or wipe it with a soft cloth soaked in water. For heavily soiled areas, scrub with a sponge soaked in mild detergent and rinse with cold water.

Deutsch

Die Wasser abweisende TOSTERÖ Hülle schützt Sonnenschirme nach der Benutzung vor Regen, Sonne, Schmutz und Blütenpollen. Die Hülle nach Gebrauch über den Schirm ziehen - durch diese einfache, effektive Maßnahme bleiben Sonnenschirme länger wie neu.

GEBRAUCHSANLEITUNG

Wichtig Die Hülle ist nicht wendbar. Die glänzende Seite muss immer nach innen gewendet sein (dem Sonnenschirm zu). Wir empfehlen, den Sonnenschirm zusammenzuklappen und die Hülle darüberzuziehen, wenn er nicht benutzt wird. Feuchte oder nasse Schirme vor dem Überziehen der Hülle erst gründlich trocknen lassen. Nach der Saison den Schirm in der Hülle trocken und kühl im Haus lagern.

PFLEGEANLEITUNG

Zum Entfernen von Staub und Schmutz die Tasche mit einem Gartenschlauch mit kaltem Wasser (30°C) absprühen oder mit einem mit Wasser befeuchteten weichen Tuch abwischen. Starke Flecken mit feuchtem Schwamm und mildem Reinigungsmittel abreiben. Danach kalt abspülen.

Français

La housse de protection TOSTERÖ est imperméable et protège votre parasol de la pluie et du soleil, mais aussi de la poussière et du pollen quand vous ne l'utilisez pas. Protéger votre parasol avec une housse imperméable est un moyen facile et efficace de lui conserver son aspect frais et neuf plus longtemps.

UTILISATION

NB ! La housse n'est pas réversible. Le côté brillant doit toujours être tourné à l'intérieur, vers le parasol. Il est recommandé de fermer le parasol quand il ne sert pas et de le couvrir à l'aide d'une housse de protection. Si le parasol est humide ou mouillé, assurez-vous de bien le sécher avant de mettre la housse. Durant l'hiver, ranger le parasol recouvert de la housse dans un endroit sec et tempéré, à l'intérieur.

INSTRUCTIONS DE NETTOYAGE

Pour nettoyer la boîte, l'asperger d'eau froide (30°C) à l'aide d'un tuyau d'arrosage ou la frotter avec un chiffon doux humide. Pour les zones les plus sales, frotter avec une éponge trempée dans une eau légèrement savonneuse puis rincer à l'eau froide.

Nederlands

De TOSTERÖ opberghoes is waterdicht en beschermt je parasol tegen zon, regen, vuil, stof en pollen als deze niet wordt gebruikt. Het beschermen van je parasol met een waterdichte hoes is een eenvoudige en effectieve manier om te zorgen dat deze er langer nieuw en schoon uit blijft zien.

Gebruiksvoorschrift

Let op! De hoes is niet keerbaar. De glimmende kant moet altijd aan de binnenkant zitten, tegen de parasol aan. Wij adviseren de parasol in te klappen wanneer deze niet wordt gebruikt en af te dekken met een waterdichte hoes. Als de parasol nat of vochtig is, droog hem dan af voordat je de hoes erop doet. In het laagseizoen: bewaar de afgedekte parasol op een koele en droge plaats binnenshuis.

ONDERHOUD

Voor het verwijderen van stof en vuil buitenshuis met een tuinslang koud water (30°C) op de tas spuiten of de tas afnemen met een zachte, natte doek. Voor lastig te verwijderen vlekken bewerken met een spons met wat mild schoonmaakmiddel. Daarna afspoelen met koud water.

Dansk

TOSTERÖ betræk er vandtæt og beskytter din parasol mod regn, sol, snavs, støv og pollen, når den ikke er i brug. Det er nemt og effektivt at beskytte din parasol med et vandtæt betræk, så den bliver ved med at se frisk og ny ud i længere tid.

BRUGSANVISNING

BEMÆRK! Betrækket kan ikke vendes. Den skinnende side skal altid vende indad mod parasollen. Vi anbefaler, at du slår parasollen ned, når den ikke er i brug, og sætter betrækket på. Hvis parasollen er våd eller fugtig, skal du lade den tørre, før du sætter betrækket på. Uden for sæsonen opbevares parasollen med betræk under et tag eller et køligt og tørt sted indenfor.

PLEJEANVISNINGER

Hvis du vil fjerne snavs og støv fra tasken, skal du sprøjte koldt vand (30°) på den med en haveslange eller tørre den af med en blød, fugtig klud. Meget snavsede områder kan skrubbes med en svamp og et mildt rengøringsmiddel og skylles efter med koldt vand.

Íslenska

TOSTERÖ hlífin er vatnsheld og verndar sólhlífina þína fyrir regni, sól, snjó, óhreinindum, ryki og frjókornum þegar hún er ekki í notkun. Með vatnsheldri hlíf, verndar þú sólhlífina þína og heldur henni ferskri og nýlegri lengur.

NOTKUNARLEIÐBEININGAR

Athugaðu! Ekki er hægt að snúa hlífinni við. Glansandi hliðin verður alltaf að snúa inn, að sólhlífinni. Við mælum með að þú lokir sólhlífinni þegar hún er ekki í notkun og setjir hlífina yfir. Ef sólhlífin er blaut eða rök þarf hún að þorna alveg áður en hlífin er sett á. Geymdu sólhlífina með hlíf á svölum og þurrum stað þegar hún er ekki í notkun í lengri tíma.

UMHIRÐULEIÐBEININGAR

Sprautið þokann með köldu vatni (30°C) til að hreinsa af honum ryk og óhreinindi, eða strjúkið af honum með blautri tusku. Ef óhreinindin eru mikil má nota þvottasvamp og milt hreinsiefni, og skola á eftir með köldu vatni.

Norsk

TOSTERÖ trekk er vanntett og beskytter parasollen mot regn, sol, snø, smuss, støv og pollen når den ikke brukes. Ved å beskytte parasollen med et vanntett trekk, blir det enklere å holde den pen lenger.

SLIK GJØR DU

Obs! Trekket er ikke vendbart. Den skinnende siden må alltid vende innover, mot parasollen. Vi anbefaler at du lukker parasollen når den ikke er i bruk og setter på trekket. Hvis parasollen er våt eller fuktig, må du la den tørke før du setter på trekket. Om vinteren bør du lagre parasollen med trekket på, innendørs på et tørt og kjølig sted.

VEDLIKEHOLD

For å rengjøre bagen mot støv og smuss, spray den med kaldt vann (30 °C) fra en hageslange eller tørk av den med en myk klut fuktet i vann. Svært skitne områder kan skrubbes med en svamp fuktet i mildt såpevann og skylles med kaldt vann.

Suomi

TOSTERÖ-suojapeite on vedenpitävä ja suojaa auringonvarjoa sateelta, auringolta, lumelta, lialta ja siitepölyltä säilytyksen aikana. Vedenpitävän suojapeitteen käyttö on helppo ja tehokas tapa pidentää varjon käyttöikää.

KÄYTTÖ

Huomio! Suojus ei ole käännettävä. Kiiltävä puoli tulee aina sisäpuolelle auringonvarjoa vasten. Suosittelemme säilyttämään auringonvarjoa suljettuna ja suojuksella peitettynä. Auringonvarjo tulee kuivata ennen suojuksen laittamista, jos se on märkä tai kostea. Säilytä suojuksella peitettyä auringonvarjoa talvisin viileässä ja kuivassa paikassa sisätiloissa.

HOITO-OHJE

Laukun päälle kertyneen pölyn ja lian voi poistaa suihkuttamalla päällisen päälle viileää vettä (30 °C) esim. puutarhaletkulla tai pyyhkimällä sen pehmeällä, veteen kostutetulla liinalla. Erityisen sitkeän lian voi irrottaa mietoon pesuaineliuokseen kostutetulla sienellä. Huuhtele lopuksi kylmällä vedellä.

Svenska

Överdraget TOSTERÖ är vattentätt och skyddar ditt parasoll från regn, sol, smuts, damm och pollen när det inte används. Att skydda ditt parasoll med ett vattentätt överdrag är ett enkelt och effektivt sätt att få det att se nytt och fräscht ut längre.

ANVÄNDNING

Obs! Överdraget är inte vändbart. Den blanka sidan måste alltid vändas inåt mot parasollet. Vi rekommenderar att du fäller ner parasollet när det inte används och sätter på överdraget. Om parasollet är blött eller fuktigt, se till att det torkar innan du sätter på överdraget. När säsongen är över, förvara det övertäckta parasollet på en torr, sval plats inomhus.

SKÖTSELRÅD

För att tvätta rent väskan från damm och smuts, spruta kallt vatten (30°C) på det med en trädgårdsslang utomhus eller torka av det med en mjuk trasa dränkt i vatten. För kraftigt nedsmutsade fläckar, skrubba med en svamp dränkt i ett milt rengöringsmedel, skölj sedan med kallt vatten.

Česky

Kryt TOSTERÖ je voděodolný a ochrání váš slunečník před deštěm, sluncem, sněhem, špínou, prachem a pylem, když jej právě nepoužíváte. Díky voděodolnému krytu snadno a efektivně zajistíte, aby váš slunečník vypadal dlouho jako nový.

NÁVOD K POUŽITÍ

Upozornění! Kryt není oboustranný. Lesklá strana musí být vždy uvnitř, směrem ke slunečníku. Doporučujeme, abyste slunečník vždy zavřeli a zakryli krytem, když jej právě nepoužíváte. Pokud je slunečník mokrý nebo vlhký, nechte jej nejprve vyschnout, až poté jej rakryjte grilem. Mimo sezónu skladujte zakrytý slunečník na suchém chladném místě uvnitř domu/bytu.

NÁVOD NA ÚDRŽBU

Abyste z úložné tašky odstranili prach a špínu, opláchněte ji studenou vodou (30 °C) ze zahradní hadice nebo ji otřete hadříkem namočeným do mýdlového roztoku. Hodně ušpiněné plochy vydrhněte houbičkou namočenou do jemného čisticího prostředku a opláchněte studenou vodou.

Español

La funda TOSTERÖ es impermeable y protege la sombrilla de la lluvia, la nieve, el sol, la suciedad, el polvo y el polen, cuando no la utilizas. Proteger la sombrilla con una funda impermeable es una forma fácil y efectiva de mantenerla en buenas condiciones durante más tiempo.

INSTRUCCIONES DE USO

Atención: La funda no es reversible. La parte brillante debe quedar siempre hacia el interior, en contacto con la sombrilla. Recomendamos cerrar la sombrilla y protegerla con la funda cuando no se utiliza. Si la sombrilla está húmeda o mojada, asegúrate de secarla antes de poner la funda. Durante los períodos en que no la utilices, guarda la sombrilla después de cubrirla con la funda en el interior, en un espacio seco y fresco.

MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

Para limpiar la funda, riégala con agua fría (30°C) con ayuda de una manguera y frótala después con un paño suave humedecido. En las zonas más sucias frota con una esponja humedecida en una suave solución jabonosa y aclara con agua fría.

Italiano

La custodia TOSTERÖ è impermeabile e protegge il tuo ombrellone da pioggia, sole, sporco, polvere e polline quando non lo usi. Proteggere l'ombrellone con una custodia idrorepellente è un modo semplice ed efficace per conservarlo a lungo in buone condizioni.

ISTRUZIONI PER L'USO

Attenzione! La custodia non è reversibile. Il lato lucido deve sempre essere rivolto all'interno, verso l'ombrellone. Quando non lo usi, ti consigliamo di chiudere l'ombrellone e di proteggerlo con la custodia. Assicurati che l'ombrellone sia completamente asciutto prima di metterlo nella custodia. A fine stagione, riponi l'ombrellone protetto dalla custodia in un ambiente interno fresco e asciutto.

ISTRUZIONI PER LA MANUTENZIONE

Rimuovi sporco e polvere dalla custodia con acqua fredda (30°C), usando una canna per innaffiare o un panno morbido imbevuto d'acqua. Per la pulizia delle superfici molto sporche usa una spugna imbevuta di detergente delicato e sciacqua con acqua fredda.

Magyar

A TOSTERÖ takaró vízálló és óvja a napernyőt az esőtől, naptól, hótól, kosztól, portól és pollentől, ha nem használod azt. Ha vízálló takaróval óvod napernyődet, akkor egyszerű és hatékony módon tarthatod frissen és tovább maradhat újszerű.

Így használd

Megjegyzés! A huzat nem kétoldalú! A fényes felület mindig befelé mutasson, a napernyő felé. Azt javasoljuk, zárd össze a napernyőt, ha nem használod és helyezd rá a takarót. Ha a napernyő nedves, szárítsd meg, mielőtt ráhelyezned a takarót. Szezonon kívül tárold a napernyőt egy száraz, hűvös, beltéri helyen.

KEZELÉSI UTASÍTÁSOK

Tisztítsd meg a táskát a kosztól és portól úgy, hogy hideg (30°C) vizet permetezel rá egy kerti slagból vagy letörlöd egy puha, vízbe áztatott ruhával. Az erősen szennyezett területeket sikáld le enyhe mosószerbe áztatott szivaccsal, majd öblítsd le hideg vízzel.

Polski

Pokrowiec TOSTERÖ jest wodoodporny i chroni Twój parasol ogrodowy przed deszczem, działaniem promieni słonecznych, brudem, kurzem, pyłem wtedy, gdy go nie używasz. Ochrona Twojego parasola jest prostym i skutecznym sposobem na zachowanie dłużej jego świeżego wyglądu.

SPOSÓB UŻYTKOWANIA

Uwaga! Pokrowiec nie jest dwustronny. Błyszcząca strona zawsze powinna być skierowana do środka, w kierunku parasola. Zalecamy zamykanie parasola, gdy nie jest używany, oraz zakładanie na niego pokrowca. Jeśli parasol jest mokry lub wilgotny, wysusz go przed założeniem pokrowca. Poza sezonem przechowuj parasol w pokrowcu, w suchym i chłodnym pomieszczeniu.

INSTRUKCJE PIELĘGANCJI

By oczyścić torbę z kurzu, spryskaj ją chłodną wodą (30°C) z węża ogrodowego lub przetrzyj miękką szmatką nasączoną wodą. Powierzchnie mocno zabrudzone ziemią należy wytrzeć gąbką nasączoną delikatnym detergentem, a następnie wypłukać zimną wodą.

Eesti

TOSTERÖ kate on veekindel ja kaitseb teie päikesevarju vihma, päikese, lume, mustuse, tolmu ja õietolmu eest, kui te varju ei kasuta. Varju veekindla kattega kaitsmine on lihtne ja efektiivne viis hoida vari hea korras pikemat aega.

KASUTAMINE

Märkus! Katet ei saa mitut pidi kasutada. Läikiv pool peab alati olema seespool. Kui päikesevari pole kasutusel, soovitame selle sulgeda ja katta see veekindla kattega. Kui päikesevari on märg või niiske, kuivata see kindlasti enne katte peale panemist ära. Aastaajal, mil päikesevarju ei kasutata, hoia varju kaetuna kuivas ja jahedas kohas siseruumides.

HOOLDUSJUHEND

Puhastage kate mustusest ja tolmust, loputage aiavooliku jaheda veega (30°C) või pühkige niiske lapiga. Raskesti eemaldatavat mustust võite puhastada niiske käsna ja õrnatoimelise puhastusvahendiga.

Latviešu

TOSTERÖ pārvalks ir ūdensnecaurlaidīgs un pasargā saulessargu no lietus, saules, sniega, putekļiem, netīrumiem un ziedputekšņiem. Saulessarga pārklāšana ar pārvalku ir viegls un efektīvs veids, kā to ilgāk saglabāt jaunu.

Lietošanas pamācība

Ievērībai! Pārvalku var lietot tikai no vienas puses. Spīdīgajai pārvalka pusei vienmēr jābūt vērstai uz iekšpusi, pret saulessargu. Kad saulessargs netiek izmantots, to vienmēr ieteicams pārklāt ar pārvalku. Pirms pārvalka pārklāšanas pārliecināties, ka saulessargs ir pilnīgi sauss. Pēc sezonas beigām pārklātu saulessargu glabāt vēsā, sausā telpā.

KOPŠANAS INSTRUKCIJA

Lai attīrītu maisu no netīrumiem un putekļiem, aplaistīt to ar aukstu ūdeni (30 °C) no dārza šļūtenes vai arī noslaucīt ar mīkstu, mitru drānu. Īpaši netīras vietas tīrīt ar saudzīgā tīrīšanas līdzeklī samērcētu sūkli un noskalot ar aukstu ūdeni.

Lietuvių

Vandeniui nelaidus uždangalas TOSTERÖ saugos jūsų lauko skėtį nuo lietaus, sniego, saulės, purvo, dulkių ir žiedadulkių, kol bus nenaudojamas. Taip jis ilgiau išliks tvarkingas tarsi naujas.

Kaip naudoti?

Svarbu! Nenaudokite uždangalo išvirkščio. Blizgioji jo pusė visada turi būti viduje. Nenaudojamą lauko skėtį patariame apvilkti specialiu uždangalu ir laikyti suskleistą. Prieš apvilkdami įsitikinkite, kad skėtis visiškai sausas. Ne sezono metu, uždangalu apvilktą skėtį laikykite sausoje vėsioje patalpoje.

PRIEŽIŪROS NURODYMAI

Nuplaukite nuo krepšio dulkes ir nešvarumus vandeniu (30° C) iš laistymo žarnos arba nuvalykite vandeniu sudrėkinta šluoste. Sunkiai pašalinamus nešvarumus nušveiskite kempine su plovimo priemone ir nuplaukite šaltu vandeniu.

Portugues

A capa TOSTERÖ é impermeável, protegendo o seu guarda-sol da chuva, sol, sujidade, pó e pólenes quando não está a ser utilizado. Proteger o seu guarda-sol com uma capa impermeável é uma forma fácil e eficaz de o manter como novo durante mais tempo.

INSTRUÇÕES

Nota! A capa não é reversível. O lado brilhante tem de ficar sempre para dentro, em contacto com o guarda-sol. Recomendamos que feche o guarda-sol quando não estiver a utilizá-lo e que coloque a capa. Se o guarda-sol estiver molhado ou húmido, deixe secar antes de colocar a capa. Fora da estação, guarde o guarda-sol no interior, num local fresco e seco.

INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO

Para limpar o saco de pó e sujidade, aplique água morna (30º) com a ajuda de uma mangueira ou limpe com um pano suave molhado. Para as áreas mais sujas, esfregue com uma esponja embebida em detergente suave e enxague com água fria.

Româna

Husa TOSTERÖ este impermeabilă și protejează umbrela solară de ploaie, zăpadă, soare, praf și polen, atunci când nu este folosit. Protejarea umbrelei cu o husă impermeabilă prelungește viața produsului.

MOD DE UTILIZARE

Atenție! Husa nu este reversibilă. Partea lucioasă trebuie să fie întotdeauna în interior, spre umbrela de soare. Recomandăm închiderea umbrelei și introducerea în husă atunci când nu este folosită. Dacă umbrela este udă sau umedă, usuc-o înainte de a pune husa. În extra sezon, depozitează umbrela într-o încăpere uscată și răcoroasă.

ÎNTREȚINERE

Pulverizează apă rece (30°C) și curăță cu o cârpă umedă. Pentru suprafețele pătate folosește un burete înmuiat în detergent și clătește cu apă rece.

Slovensky

Kryt na slnečník TOSTERÖ je vodeodolný a ochráni váš nepoužívaný slnečník pred dažďom, slnkom, snehom, špinou, prachom aj peľom. Používaním ochranného vodeodolného krytu jednoducho a efektívne zabezpečíte, že váš slnečník bude oveľa dlhšie vyzerať sviežo a novo.

NÁVOD NA POUŽITIE

Pozor! Ochranný kryt nie je obojstranný. Lesklá strana musí byť vždy obrátená dnu, smerom k slnečníku. Odporúčame nepoužívaný slnečník zatvoriť a nasadiť naň ochranný kryt. Pred jeho nasadením sa uistite, že je slnečník suchý. Mimo sezóny skladujte slnečník vnútri, na suchom, studenom mieste.

ÚDRŽBA

Úložnú tašku od prachu a špiny očistíte prúdom studenej vody (30°C) zo záhradnej hadice, alebo utretím mäkkou handričkou namočenou vo vode. Výnimočne špinavé miesta vydrhnite špongiou namočenou v jemnom saponáte a opláchnite studenou vodou.

Български

Калъфът TOSTERÖ е непромокаем и предпазва чадъра от дъжд, слънце, замърсяване и прах, когато не го използвате. Покриването на чадъра с непромокаем калъф е лесен и ефективен начин да го запазите в добро състояние по-дълго.

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

Внимание! Този калъф не може да се използва от обратната страна. Лъскавата страна винаги трябва да е отвътре, към чадъра. Когато не използвате чадъра, препоръчваме да го затваряте и да го покривате с калъф. Ако е мокър или влажен, го оставете да изсъхне, преди да поставите калъфа. Извън сезона съхранявайте чадъра в калъфа на хладно и сухо място на закрито.

Инструкции за поддръжка

За да почистите чантата от прах и замърсяване, го напръскайте с хладка вода (30°C) с градински маркуч и забършете с влажна мека кърпа. Силните замърсявания можете да отстраните с гъба и мек препарат. След това изплакнете със студена вода.

Hrvatski

TOSTERÖ navlaka vodootporna je i štiti vaš suncobran od kiše, sunca, snijega, prljavštine, prašine i peludi. S pomoću navlake lako i učinkovito možete zaštiti svoj suncobran kako bi što dulje izgledao kao nov.

KAKO KORISTITI

Napomena! Navlaka nije dvostrana. Sjajna strana uvijek treba biti okrenutra prema suncobranu, unutra. Preporučujemo da se suncobran sklopi kada nije u upotrebi i da se na njega stavi navlaka. Ako je suncobran mokar ili vlažan, potrebno ga je osušiti prije stavljanja navlake. Izvan sezone suncobran s navlakom čuvati na hladnom i suhom mjestu u zatvorenom.

UPUTE ZA NJEGU

Prljavštinu i prašinu s torbe očistite hladnom vodom iz crijeva (30 °C) ili mekanom krpom namočenom u vodi. Tvrdokornu prljavštinu odstranite spužvom namočenom blagim deterdžentom i isperite hladnom vodom.

Ελληνικά

Το κάλυμμα TOSTERÖ είναι αδιάβροχο και προστατεύει την ομπρέλα σας από τη βροχή, τον ήλιο, τη σκόνη, το χώμα και τη γύρη, όταν δεν τη χρησιμοποιείτε. Προστατεύοντας την ομπρέλα σας με ένα αδιάβροχο κάλυμμα είναι ένας εύκολος και αποτελεσματικός τρόπος να τη διατηρήσετε σαν καινούργια για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα.

Οδηγίες χρήσης

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! Το κάλυμμα δεν είναι δύο όψεων. Η γυαλιστερή πλευρά θα πρέπει πάντα να είναι προς τα μέσα, προς την πλευρά της ομπρέλας. Συνιστούμε να κλείνετε την ομπρέλα όταν δεν τη χρησιμοποιείτε και να τοποθετείτε το κάλυμμα. Αν η ομπρέλα είναι βρεγμένη ή έχει υγρασία, στεγνώστε τη προτού τοποθετήσετε το κάλυμμα. Όταν θα είναι εκτός εποχής, αποθηκεύστε την καλυμμένη ομπρέλα σε ένα δροσερό και στεγνό μέρος σε εσωτερικό χώρο.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΦΡΟΝΤΙΔΑΣ

Για να καθαρίσετε την τσάντα αποθήκευσης από τη σκόνη και τη βρωμιά, ψεκάστε τη με κρύο νερό (30°C) από ένα λάστιχο κήπου ή σκουπίστε τη με ένα μαλακό πανί μουσκεμένο με νερό. Για πολύ λερωμένες επιφάνειες, τρίψτε με ένα σφουγγάρι με ήπιο απορρυπαντικό και ξεβγάλτε με κρύο νερό.

Русский

Водонепроницаемый чехол ТОСТЕРО защитит зонт от солнца от дождя, солнца, снега, грязи, пыли и пыльцы. Использование водонепроницаемого чехла – простой и эффективный способ надолго сохранить привлекательный внешний вид зонта.

ИИНСТРУКЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

Внимание! Чехол не является двусторонним. Накрывайте зонт глянцевой стороной чехла внутрь. Когда зонт не используется, рекомендуем сложить его и закрыть чехлом. Если зонт влажный, его необходимо просушить и только потом надеть чехол. В межсезонье храните зонт в сухом прохладном помещении.

ИНСТРУКЦИИ ПО УХОДУ

Чтобы очистить сумку от пыли и загрязнений, промойте ее холодной (30°C) водой из садового шланга или протрите мягкой тканью, смоченной в воде. Для удаления сильных загрязнений используйте губку, смоченную мягким моющим средством, а затем сполосните холодной водой.

Українська

TOSTERÖ ТОСТЕРО чохол водонепроникний і захищає парасолю від дощу, сонця, снігу, бруду, пилу та пилку рослин під час зберігання. Чохол дає вам змогу довше зберігати новий вигляд парасолі в простий та ефективний спосіб.

ЯК КОРИСТУВАТИСЯ

Важливо! Чохол односторонній. Завжди накривайте лискучим боком усередину. Коли парасоля не використовується, рекомендуємо її закрити та накрити чохлом. Переконайтеся, що парасоля висушена від води чи вологи, перш ніж накривати її чохлом. У несезонний час зберігайте вкриту чохлом парасолю в прохолодному сухому приміщенні.

ІНСТРУКЦІЇ З ДОГЛЯДУ

Щоб почистити мішок від пилу та бруду, полийте його прохолодною водою (30°C) із садового шланга або протріть м’якою тканиною, змоченою у воді. Почистьте сильно забруднені зони губкою, змоченою м’яким мийним засобом, та промийте прохолодною водою.

Srpski

TOSTERÖ navlaka vodootporna je i štiti suncobran od kiše, sunca, nečistoće, prašine i polena kada se ne upotrebljava. Pokrivanje suncobrana vodootpornom navlakom lak je i efikasan način da duže izgleda svеže i novo.

KAKO KORISTITI

Napomena! Ova navlaka nije dvostrana. Sjajna strana uvek mora biti okrenuta unutra, do suncobrana. Preporučujemo da sklopiš suncobran kada ga ne upotrebljavaš i navučeš mu navlaku. Ako je suncobran mokar ili vlažan, osuši ga pre nego što navučeš navlaku. Kada sezona prođe, drži baštenski nameštaj na hladnom i suvom mestu u zatvorenom.

UPUTSTVO ZA ODRŽAVANJE

Prašinu i nečistoću s vreće čisti tako što ćeš je poprskati hladnom vodom (30°C) iz baštenskog creva ili prebrisati mekom krpom natopljenom vodom. Veoma zaprljana mesta istrljaj sunđerom natopljenim blagim deterdžentom i isperi hladnom vodom.

Slovenščina

Zaščitna prevleka TOSTERÖ je nepremočljiva. Ko senčnika ne uporabljate, ga ščiti pred dežjem, soncem, snegom, umazanijo, prahom in cvetnim prahom. Pokrivanje z nepremočljivo prevleko je učinkovit in preprost način, da je senčnik dlje časa videti kot nov.

UPORABA

Pomni! Zaščitna prevleka ni obojestranska. Svetleča stran naj bo vedno obrnjena navznoter, torej proti senčniku. Priporočamo, da senčnik zložiš in pokriješ, ko ga ne uporabljaš. Če je moker ali vlažen, ga pred nameščanjem zaščitne prevleke posuši. Izven sezone pokrit senčnik shrani v hladen in suh zaprt prostor.

NAVODILA ZA VZDRŽEVANJE

Da z vreče odstranite prah in umazanijo, jo sperite s hladno vodo (30 °C) iz vrtne cevi ali obrišite z vlažno mehko krpo. Trdovratnejše madeže odstranite z gobico, namočeno v blago čistilo, in sperite s hladno vodo.

Türkçe

TOSTERÖ kılıf su geçirmezdir ve kullanılmadığı zamanlarda şemsiyeyi yağmur, güneş, kir, toz ve polenlere karşı korur. Şemsiyenizi su geçirmez bir kılıf ile korumak, uzun süre yeni ve temiz kalmasını sağlamak için kolay ve etkili bir yoldur.

Kullanım Talimatı

Not Kılıf ters çevrilmez. Parlak tarafı her zaman şemsiyeye bakmalı, içe dönük olmalıdır. Kullanılmadığı zaman şemsiyenizi kapatmanızı ve kılıfını takmanızı öneririz. Şemsiye ıslak veya nemli ise kılıfını takmadan önce kuruduğundan emin olunuz. Bahçe sezonu bittiğinde üzerini kapattığınız şemsiyenizi, serin ve kuru kapalı bir mekanda saklayınız.

BAKIM

Saklama çantasını toz ve kirden arındırmak için bahçe hortumuyla soğuk su (30°C) fışkırtarak veya suyla ıslatılmış yumuşak bir bezle silerek temizleyiniz. Çok kirli alanları temizlemek için yumuşak bir deterjanla ıslatılmış süngerle ve temizledikten sonra soğuk su ile durulayınız.

中文

TOSTERÖ 托斯特洛 保护套具有防水性能，并能让你的户外家具在不用时免受雨水、雪、阳光、污染、灰尘、花粉的侵蚀。给阳伞罩上防水保护罩，无需任何保养就能让家具持久如新。

使用说明

注意！此保护罩不可翻转使用。光滑一面必须始终朝内，面向阳伞。建议不使用阳伞时，关闭阳伞，并盖上保护罩。如果阳伞潮湿，务必待阳伞干燥后再盖上保护罩。换季期间，可以将盖上保护罩的阳伞放在室内阴凉干燥处。

保养说明

清洗收纳袋的灰尘和污渍时，请使用橡胶软管喷洒冷水（30°C）清洗，或用柔软的湿布擦拭。清洁重度污渍区域时，可用浸有中性洗涤剂的海绵擦拭，然后用冷水冲洗即可。

繁中

TOSTERÖ遮罩採用防水材質製成，可保護戶外陽傘，避免日照、受潮、沾染灰塵和花粉。使用防水遮罩能讓你輕鬆、有效地使戶外陽傘常保新穎。

如何使用

注意！外罩不能反轉使用。光亮一面必須朝內向著太陽傘。我們建議你在不使用時關上太陽傘並為它套上外罩。如果太陽傘表面沾水或有濕氣，請先將水分抹乾，然後才套上外罩。在不使用的季節，將它放在乾爽通風的室內

保養說明

用水管以冷水(30°C)沖洗空的收納袋，或用柔軟的濕抹布擦拭乾淨，以去除灰塵。較髒的部分可用海綿沾溫和清潔劑擦拭，再用冷水沖洗乾淨。

한국어

TOSTERÖ/토스테뢰 커버는 방수소재로 제작되어 사용하지 않을 때 비, 햇빛, 눈, 먼지, 꽃가루 등으로부터 파라솔을 보호해 줍니다. 방수 커버를 사용하면 쉽고 효과적으로 파라솔을 깔끔하게 관리할 수 있고 더 오랫동안 사용할 수 있습니다.

사용방법

주의! 커버는 뒤집어서 사용할 수 없습니다. 광택이 있는 면을 안쪽으로 파라솔에 닿게 덮어야 합니다. 사용하지 않을 때에는 파라솔을 접은 다음 커버를 씌워주세요. 파라솔이 젖거나 습한 상태인 경우 커버를 덮기 전에 반드시 건조시켜 주세요. 파라솔을 사용하지 않는 계절에는 파라솔에 커버를 덮은 후 시원하고 건조한 실내에서 보관해 주세요.

관리방법

수납가방에서 먼지나 흙을 제거하려면 호스로 차가운 물(30°C)을 뿌린다음 물에 적신 천으로 닦아주세요. 오염이 심한 부분은 순한 세제를 묻힌 스폰지로 문질러 닦은 후 차가운 물로 헹궈내면 됩니다.

日本語

TOSTERÖ/トステロー カバーは防水性に優れ、パラソルを雨や日射し、汚れ、ホコリ、花粉などから守ります。パラソルを使用しないときは、この防水カバーを掛けておくだけで、いつもきれいな状態を保てます。

使用方法

注意！ このカバーはリバーシブル仕様ではありません。 必ず光沢面を内側（パラソル側）にしてご使用ください。 使わないときはパラソルをたたんでカバーをかけることをおすすめします。 パラソルが濡れていたり湿っていたりする場合は、パラソルが完全に乾いてからカバーをかけてください。 オフシーズン中、カバーをかけたパラソルは、屋内の涼しい乾燥した場所に保管してください。

お手入れ方法

バッグに付いたホコリや汚れは、ホースの水(30°C) をかけて落とすか、水で湿らせた柔らかい布で拭いてください。汚れがひどい場合は、中性洗剤を含ませたスポンジでこすり落としたあと、水で洗い流してください。

Bahasa Indonesia

Sarung TOSTERÖ tahan air dan melindunginya dari hujan, matahari, salju, kotoran, debu dan pollen saat tidak digunakan. Melindungi tenda payung dengan sarung tahan air adalah cara mudah dan efektif untuk menjaganya tetap terlihat bagus dan baru lebih lama.

CARA MENGGUNAKAN

Catatan! Penutup tidak dapat dibalik. Sisi yang mengkilap harus selalu menghadap ke dalam, ke arah payung. Sebaiknya tutup tenda payung saat tidak digunakan dan pasang penutupnya. Jika payungnya basah atau lembap, pastikan untuk mengeringkannya sebelum memasang penutupnya. Selama tidak digunakan, simpan payung tertutup di tempat kering yang sejuk di dalam ruangan.

PETUNJUK PERAWATAN

Untuk membersihkan tas dari debu dan kotoran, semprot dengan air dingin (30°C) menggunakan selang air atau dengan lap lembut yang dibasahi air. Untuk bagian yang sangat kotor, gosok dengan spons yang dibasahi deterjen ringan dan bilas dengan air dingin.

Bahasa Malaysia

Sarung TOSTERÖ adalah kalis air dan melindungi payung anda daripada hujan, matahari, kotoran, habuk dan debunga apabila tidak digunakan. Melindungi payung dengan sarung kalis air ialah cara yang mudah dan berkesan untuk ia kekal tampak segar dan baru lebih lama.

CARA PENGGUNAAN

Catatan: Sarung tidak boleh diterbalikkan. Sisi yang berkilat hendaklah sentiasa menghadap ke dalam, ke arah payung. Kami mengesyorkan agar payung ditutup apabila tidak digunakan dan masukkan ke dalam sarung. Jika sarung basah atau lembap, pastikan ia dikeringkan sebelum dimasukkan ke dalam sarung. Semasa luar musim, simpan payung yang bersarung di tempat yang dingin dan kering di dalam rumah.

ARAHAN PENJAGAAN

Untuk membersihkan beg daripada habuk dan kotoran, semburkannya dengan air sejuk (30°C) daripada hos kebun atau lapnya dengan kain lembut yang direndam dalam air. Untuk bahagian yang kotor teruk, sental dengan span yang direndam dalam bahan pencuci lembut dan bilas dengan air sejuk.

عربي

غطاء TOSTERÖ مقاوم للماء ويحمي المظلة من المطر، الشمس، الأوساخ، الغبار وأوراق الشجر عند عدم استعماله. حماية المظلة بغطاء مقاوم للماء يعتبر وسيلة سهلة وفعالة للحفاظ عليها كالجديدة لفترة أطول.

طريقة الاستخدام

ملحوظة! الغطاء غير قابل للعكس. يجب أن يكون الجانب اللامع دائمًا مواجهًا للداخل، تجاه المظلة. نوصي بإغلاق المظلة عند عدم استخدامها ووضع الغطاء عليها. إذا كانت المظلة مبللة أو رطبة، فجيب التأكد من تجفيفها قبل وضع الغطاء عليها. وعند انتهاء الموسم، يجب تخزين المظلة وهي مغطاة في مكان داخلي بارد وجاف.

تعليمات العناية

لتنظيف الكيس من الغبار والأوساخ، رشي عليه ماء بارد (30 ° مئوية) من خرطوم الحديقة أو امسحيه بقطعة قماش ناعمة مبللة بالماء. امسحي المناطق المتسخة بشدة بقطعة اسفنجة مع منظّف معتدل وأشطفيها بالماء البارد.

ไทย

ผ้าคลุมร่มสนาม รุ่น TOSTERÖ เป็นผ้ากันน้ำ ช่วยปกป้องร่มสนามเมื่อไม่ใช้งาน ให้ปลอดภัยจากแดด ฝน ดิน ฝุ่นละออง และเกสรดอกไม้ เป็นวิธีที่สะดวกและมีประสิทธิภาพในการรักษาร่มสนามให้เหมือนใหม่ได้นานยิ่งขึ้น

วิธีใช้

หมายเหตุ! ถุงคลุมร่มใช้ได้ด้านเดียว ให้หันด้านเงาเข้าด้านในให้สัมผัสกับร่มเสมอ เมื่อไม่ใช้งานร่ม ให้หุบร่มก่อนใช้ถุงคลุม หากร่มเปียกหรือชื้น โปรดเช็ดให้แห้งก่อนคลุมร่ม คลุมร่มเก็บในที่ร่มและแห้งภายในบ้านเพื่อเก็บรักษาเมื่อไม่ใช้งาน

วิธีดูแลรักษา

หากถุงสกปรกจากคราบดินและฝุ่นละออง สามารถทำความสะอาดได้โดยใช้สายยางฉีดน้ำลงบนถุง หรือเช็ดด้วยผ้าเนื้อนุ่มชุบน้ำ หากถุงสกปรกมาก ให้ใช้ฟองน้ำชุบสารซักล้างชนิดอ่อนเช็ด จากนั้นจึงนำไปล้างออกด้วยน้ำสะอาด

Tiếng Việt

Vỏ bọc bảo vệ TOSTERÖ không thấm nước và giúp bảo vệ dù của bạn khỏi mưa, nắng, tuyết, bụi bẩn và phấn hoa khi không sử dụng. Bảo vệ dù của bạn bằng vỏ bọc chống thấm nước là một cách dễ dàng và hiệu quả để giữ cho sản phẩm mới và sạch sẽ trong thời gian dài.

CÁCH DÙNG

Lưu ý! Không thể lộn ngược vỏ bọc bảo vệ. Mặt bóng của vỏ phải luôn hướng vào trong, hướng về phía dù. Khi không sử dụng, chúng tôi khuyên bạn nên đóng dù và bọc vỏ bọc bảo vệ lên trên. Nếu dù bị ướt hoặc ẩm, hãy lau khô trước khi đặt vỏ bọc. Vào mùa đông, bảo quản dù đã được bọc vỏ bảo vệ ở nơi khô ráo, thoáng mát trong nhà.

HƯỚNG DẪN CHĂM SÓC

Để vệ sinh vỏ bọc khỏi bụi bẩn, hãy xịt nước lạnh (30 ° C) lên vỏ bọc, hoặc lau bằng khăn mềm thấm nước. Đối với những vùng nhiều bụi bẩn, chà bằng miếng bọt biển thấm chất tẩy rửa dịu nhẹ và sau đó, rửa sạch bằng nước lạnh.

© Inter IKEA Systems B.V. 2022

AA-2114628-4